



Office of Civic Organizing, OCO (Biwo Òganizasyon Sivik¹ (OCO)) Plan Aksè Pou Lang ak Kominikasyon (LCAP)²

ENTWODIKSYON

Òganizasyon Sivik lan se pwosesis pèmanan pou angaje ak kominote nou yo, pèmèt moun yo pran aksyon nan katye yo, epi kreye resous ak chemen pou rezidan yo patisipe aktivman nan City Hall.

Misyon nou se ankouraje bonjan angajman ki dirab, ranfòse relasyon ant rezidan yo ak biwo Majistra a, epi enspire òganizasyon sivik pwoyaktif. Aksè L enguistik ak kominikasyon se pyès santral nan misyon sa a.

OBJEKTIF

Biwo Òganizasyon Sivik a te prepare Plan Aksè Pou Lang ak Kominikasyon (LCAP) pou defini pwotokòl ak pwosedi ke yo OCO pran pou rasire aksè enpòtan ak inivèsèl a sèvis, pwogram ak aktivite yo OCO pou moun ke yo idantifye ki pale yon lòt lang ki pa Anglè ak/oswa moun ki gen yon andikap.

Definisyon Moun ki pale yon lòt Lang ki pa Anglè (LOTE)

Moun ki genyen yon kapasite ki limite pou li, ekri, pale, oswa konprann Anglè epi ki gendwa kalifye pou asistans lang pou yon tip sèvis, avantaj, oswa rankont espesifik³.

Definisyon Moun ki genyen yon Andikap

Moun ki genyen yon andikap se moun ki gen yon pwoblèm fizik oswa mantal ki limite nan fason ki enpòtan youn oswa plizyè aktivite lavi. Yon aktivite lavi ki enpòtan gendwa genyen ladann, san li pa limite ak, wè, tandè, manje, dòmi, mache, kanpe, leve bagay, koube, pale, respire, aprann, li, konsantre, reflechi, kominike, ak travay.

¹ Sa se premye vèsyon tradiksyon non sèvis lan. Nou vle travay an kolaborasyon ansanm ak kominote Boston an pou toujou kontinye amelyore tradiksyon sa a. Nou mande epi nou ankouraje ou bay kòmantè ou sou tradiksyon sa a. Tanpri voye mesaj bay biwo nou an nan lca@boston.gov

² Nou toujou ap travay sou tout aspè ki gen nan depatman yo. Si ou genyen nenpòt kesyon oswa kòmantè sou nenpòt domèn nan plan depatmantal lan, tanpri kontakte nou: LCA@Boston.gov

³ **Kloz ki lye ansanm ak Lòt Lang ki pa Anglè:** Byenke nou konprann tèm Konpetans Limite nan Lang Anglè (Limited English Proficiency, LEP) HUD te itilize, politik sa a pito itilize tèm Lang ki diferan ak Anglè (Language other than English, LOTE).





Yap chanje plan sa a chak 2 lane epi li genyen ladann seksyon sa yo:

1. Estanda ak Done Lang Vil Boston sou kantite moun ki idantifye tankou moun ki pale Lang ki pa anglè (LOTE) oswa ki genyen yon andikap.
2. Genyen plis chans pou se endividi ki pale Lang ki pa anglè (LOTE) yo oswa ki gen andikap k ap itilize pwogram nan.
3. Aksesibilite pou pwogram ak sèvis ki enpòtan
4. Resous disponib pou endividi ki pale Lang ki pa anglè (LOTE) ak moun ki andikape yo
5. Dokiman vital
6. Depoze yon Konplent pou Aksè Lang ak Kominikasyon

(1) Estanda ak Done Lang Vil Boston sou kantite moun ki idantifye tankou Lang ki pa anglè (LOTE) oswa ki genyen yon andikap.

Nan Vil Boston, 110,376 endividi, oswa 16.9% rezidan, pa pale Anglè kòm lang prensipal yo epi ki genyen kèk bezwen aksè ak pale, lekti, ekri, oswa konprann Anglè. An gwo, 15,886 endividi, oswa 2% de popilasyon Boston an, idantifye kòm moun ki genyen difikilte pou tande epi 15,861 endividi, oswa 2% nan popilasyon Boston an, idantifye kòm moun ki gen pwoblèm vizyon. Pou plis enfòmasyon gade [Rapò Done Demografik sou Lang Vil la](#) ansanm ak [Rapò Done Demografik Andikap](#) Vil la. Pou wè rapò sa a nan plizyè lang diferan tanpri al vizite: boston.gov/lca.

Vil Boston pral swiv Estanda Lang anba la a pou evènman ke Vil Boston Esponnsorize ak Enfòmasyon ak Dokiman Vil Boston.

Entèraksyon Elektè nan Tout Vil la

Vil la pral bay yon avi multilang nan lang sa yo, pou enfòmè elektè yo ke yo kapab genyen entèpretasyon disponib sou demann. ASL obligatwa pou evènman nan tout vil la ak enfòmasyon ki enpòtan. Depatman yo pral konsilte ak LCA ak Komisyon pou moun ki gen andikap yo pou plis direktiv.

1. Panyòl (Amerik Latèn)
2. Chinwa Senplifye
3. Chinwa Tradisyonèl
4. Kreyòl Ayisyen
5. Vyetnamyen
6. Kreyòl Kap Vèd



B

7. Pòtigè (Brezilyen)
8. Larisi
9. Arab (Estanda)
10. Fransè (Ewopeyen)
11. Somali

Dokiman/Enfòmasyon ki Enpòtan:

Vil Boston dwe bay Dokiman ki enpòtan/Enfòmasyon ki enpòtan nan lang sa yo:

- Panyòl (Amerik Latin)
- Chinwa Senplifye
- Chinwa Tradisyonèl
- Kreyòl Ayisyen
- Vyetnamyen
- Kreyòl Kap Vèd
- Kantonè
- Pòtigè (Brezilyen)
- Larisi
- Arab (Estanda)
- Fransè (Ewopeyen)
- Somali

Evènman Katye:

Vil Boston pral bay entèpretasyon ak sèvis tradiksyon pou evènman Vil Boston k ap fèt nan kèk katye espesifik baze sou lang sa yo.

- **Allston** Chinwa
- **Back Bay** anyen
- **Beacon Hill** anyen
- **Brighton** Chinwa, Panyòl, Larisi, ak Pòtigè
- **Charlestown** Chinwa
- **Chinatown** Chinwa
- **Dorchester** Panyòl, Vyetnamyen, Kreyòl Ayisyen, Kreyòl Kap Vèd
- **Downtown** Chinwa
- **East Boston** Panyòl
- **Fenway** Chinwa
- **Hyde Park** Panyòl ak Kreyòl Ayisyen
- **Jamaica Plain** Panyòl
- **Longwood** Panyòl
- **Mattapan** Kreyòl Ayisyen ak Panyòl
- **Mission Hill** Panyòl



B

- **North End** anyen
- **Roslindale** Panyòl ak Kreyòl Ayisyen
- **Roxbury** Panyòl, Kreyòl Kap Vèd ak Kreyòl Ayisyen
- **South Boston** anyen
- **South Boston Waterfront** anyen
- **South End** Chinwa ak Panyòl
- **West End** anyen
- **West Roxbury** Kreyòl Ayisyen

(2) Pwogram oswa sèvis ki genyen plis chans pou se endividi ki pale Lang ki pa anglè (LOTE) oswa ki genyen yon andikap kap itilize yo

Tablo ki anba la a ap prezante divizyon depatman ak pwogram ak sèvis ki gen plis chans pou antre an kontak ak moun ki idantifye kòm LOTE oswa moun ki genyen yon andikap.

Divizyon	Pwogram
Sansibilizasyon	<ul style="list-style-type: none">• Kamyon "City Hall On the Go" (fòm).<ul style="list-style-type: none">○ Kamyon "City Hall" lan sèvi rezidan Boston ki nan kominote yo. Kamyon "City HALL ON THE GO" pral ede katye ki nan Boston yo pandan tout ane a.○ Kamyon "City Hall on the Go" an genyen resous aksè linguistik yo tankou VRI (Entèpretasyon Relè ak Vityèl) epi Fonksyon Linguistik epi kapab fè aranjman linguistik sou demann si sa nesesè.• Netwayaj Katye<ul style="list-style-type: none">○ Netwayaj Katye reyini vwazen yo ansanm ak kominote yo atravè sèvis fizik, angajman, ak devlopman jenès lan. Kote yo netwaye yo se jaden kominotè, espas piblik, ak lekòl yo.○ Materyèl sansibilizasyon yo tradui nan lang referans katye a.○ Fòm Demann Volontè a disponib nan tout 11 lang yo.○ Chofè kamyon CHOTG a gen



	<p>fòmasyon pou fasilite sèvis entèpretasyon sou demann pandan y ap itilize yon iPad pou fè entèpretasyon sou videyo epi adistans.</p> <ul style="list-style-type: none">○ Yo ajoute avi sou akomodasyon nan tout demach sansibilizasyon.○ Remak: Aktyèlman fòm lan fèmen paske y ap fè reparasyon nan kamyon CHOTG. Kote yo fin repare kamyon an, fòm lan pral reyaktif ankò. <ul style="list-style-type: none">● Love Your Block (Renmen Katye Ou An)<ul style="list-style-type: none">○ Love Your Block genyen pou objektif pou anbeli chak katye ki genyen nan Boston pandan y ap netwaye lari yo, twotwa yo, pak yo ansanm ak espas ki lib yo.○ Materyèl sansibilizasyon yo tradui nan Lang lizyè katye a.<ul style="list-style-type: none">■ Fòm demann lan disponib nan tout 11 lang yo■ Yo ajoute avi sou akomodasyon nan tout demach sansibilizasyon.○ Somè Sivik.<ul style="list-style-type: none">■ Somè Sivik lan reyini tout lidè sivik yo, rezidan, ak aktè kominotè ki genyen nan tout vil lan. Aktivite sa a genyen pou objektif pou ankouraje angajman kominotè a epi ranfòse kilti sivik inik lan nan Boston Li pral ofri yon espas pou kolabore epi konekte ansanm ak kèk defansè kominote ki plis enfliyan yo.■ Genyen ASL ak Entèpretasyon Lang ki disponib.■ Yo ajoute avi akomodasyon nan tout demach sansibilizasyon.
--	--

B

Pou pwogram sa yo, estrateji a pral asire moun sa yo gen bon jan aksè pandan tout pwosesis la lè yo itilize Fonksyon Lengistik, Entèpretasyon Relè epi Vityèl, epi avi ki tradui, jan yo di sa nan Plan Aksè Lenguistik ak Kominikasyon an.

(3) Aksesibilite pou pwogram ak sèvis enpòtan

Biwo nou an pral travay nan fason rapwoche ak Biwo Aksè Lang ak Kominikasyon pou direktiv pou asire aksè enpòtan nan aktivite, enfòmasyon, sèvis ak pwogram ki gen enpòtans.

(4) Resous disponib pou endividi ki se Lang ki pa anglè (LOTE) ak moun ki gen yon andikap

Vil la se benefisyè asistans federal. Donk, li gen obligasyon pou diminye baryè nan lang ak kominikasyon kap anpeche aksè enpòtan nan sèvis ak pwogram gouvènman yo. Chak depatman genyen responsablite pou peye akomodasyon tradiksyon, entèpretasyon ak teknoloji asistans pou sèvis, enfòmasyon, pwogram oswa evènman Vil la ofri yo. Sa genyen ladann:

- Entèpretasyon Lang Pale: Entèpretasyon an pèsòn, pa telefòn oswa sou Entèpretasyon videyo a distans
- Entèpretasyon Lang Siy
- Tradiksyon Dokiman ak Enfòmasyon ki Enpòtan
- Tradiksyon Materyèl ki Ekri
- Aksè ak Kominikasyon nan Tan Reyèl (CART)
- Teknoloji Asistans
- Ekipman Entèpretasyon Similtane

(5) Dokiman vital

Nan lane 2023, Biwo Òganizasyon Sivik kòmanse revize fòm, lèt ak dokiman ke yo te itilize nan administrasyon pwogram li yo, epi idantifye dokiman sa yo ke yo konsidere kòm vital. Biwo Òganizasyon Sivik pral tradui dokiman vital jan resous yo pèmèt sa. Dokiman vital ki poko tradui pral genyen ladann yon Avi Babel (Enfòmasyon vital nan plizyè lang (Babel Notice)). Avi sa a pral bay elektè yo enfòmasyon kontak pou mande yon tradiksyon san frè. Gade dokiman vital nou yo annapre a:

Lis Dokiman Vital		
Tit Dokiman an	Tradiksyon	Fòm aksesib disponib:



B

<p>Kamyon "City Hall On the Go" Fòm Demann</p> <p>Dokiman sa a rezidan yo kapab ranpli li pou mande sèvis Kamyon 'City Hall ON THE GO' lan.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • English • Español/Spanish • Kreyòl ayisyen/ Haitian Creole • 繁體中文 / Traditional Chinese • Tiếng Việt/ Vietnamese • Kriolu /Cabo Verdean Creole • Français/ French • Af Soomaali/Somali • 简体中文/ Simplified Chinese • Português/ Brazilian Portuguese • Русский/ Russian • العربية/Arabic 	
<p>Bwochi Biwo Òganizasyon Sivik</p> <p>Dokiman sa a genyen enfòmasyon sou plizyè sèvis ak pwogram Biwo Òganizasyon Sivik la tankou Neighborhood Cleanups (Netwayaj Katye), Love Your Block (Renmen Katye Ou An), Civic Power Pledge, ak City Hall on the Go Truck.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • English • Español/Spanish • Kreyòl ayisyen/ Haitian Creole • 繁體中文 / Traditional Chinese • Tiếng Việt/ Vietnamese • Kriolu /Cabo Verdean Creole • Français/ French • Af Soomaali/Somali • 简体中文/ Simplified Chinese • Português/ Brazilian Portuguese • Русский/ Russian • العربية/Arabic 	

(6) Depoze yon Konplent pou Aksè Lang ak Kominikasyon

Ou gen dwa pou depoze yon konplent si-w santi ke-w te viktim de diskriminasyon. Vil la pap fè reprezay si yon endividi te ranpli yon konplent diskriminasyon sou baz kondisyon Lang ki pa anglè (LOTE) oswa andikap. Depatman nou an pral travay ak Biwo Aksè pou Lang ak Kominikasyon pou jere konplent yo.

Kijan pou w depoze yon plent:



B

- **An Pèsòn: Mande nou yon [fòm konplent](#) nan lang pa-w la.**
 - [Large Print Version](#)
 - [Español/ Spanish-Versión en Letra Grande](#)
 - [Kreyòl ayisyen/ Haitian Creole -Vèsyon an gwo lèt](#)
 - [繁體中文/ Traditional Chinese -大號字印刷版](#)
 - [Tiếng Việt/ Vietnamese -Chữ In Lớn](#)
 - [Kriolu/ Cabo Verdean Creole - Versón na Letra Grandi](#)
 - [Français/ French -Version en gros caractères](#)
 - [Af Soomaali/ Somali- Daabacaada farta weyn](#)
 - [简体中文/ Simplified Chinese- 大字版](#)
 - [Português/ Brazilian Portuguese -Versão em Letra Grande](#)
 - [Русский/ Russian -Текст крупным шрифтом](#)
 - [العربية/Arabic-نسخة بالخط الكبير](#)
- **Voye yon Imèl nan: LCA@boston.gov ak konplent ou an.**
- **Rele: 617-635-3414 to pou depoze yon konplent**
- **Poste: Telechaje [fòm konplent lan](#) epi voye li pa lapòs bay:**
 - 1 City Hall Sq. #500
 - Boston, MA 02201
 - Aksè Pou Lang ak Kominikasyon
 - Room 817
 - [Large Print Version](#)
 - [Español/ Spanish-Versión en Letra Grande](#)
 - [Kreyòl ayisyen/ Haitian Creole -Vèsyon an gwo lèt](#)
 - [繁體中文/ Traditional Chinese -大號字印刷版](#)
 - [Tiếng Việt/ Vietnamese -Chữ In Lớn](#)
 - [Kriolu/ Cabo Verdean Creole - Versón na Letra Grandi](#)
 - [Français/ French -Version en gros caractères](#)
 - [Af Soomaali/ Somali- Daabacaada farta weyn](#)
 - [简体中文/ Simplified Chinese- 大字版](#)
 - [Português/ Brazilian Portuguese -Versão em Letra Grande](#)
 - [Русский/ Russian -Текст крупным шрифтом](#)
 - [العربية/Arabic-نسخة بالخط الكبير](#)
- **Anliy: Ranpli [fòm konplent anliy](#) nou an**
 - [Español/ Spanish](#)
 - [Kreyòl ayisyen/ Haitian Creole](#)
 - [繁體中文/ Traditional Chinese](#)
 - [Tiếng Việt/ Vietnamese](#)
 - [Kriolu/ Cabo Verdean Creole](#)
 - [Français/ French](#)



B

- [Af Soomaali/ Somali](#)
- [简体中文/ Simplified Chinese](#)
- [Português/ Brazilian Portuguese](#)
- [Русский/ Russian](#)

[Arabic/العربية](#) ○

